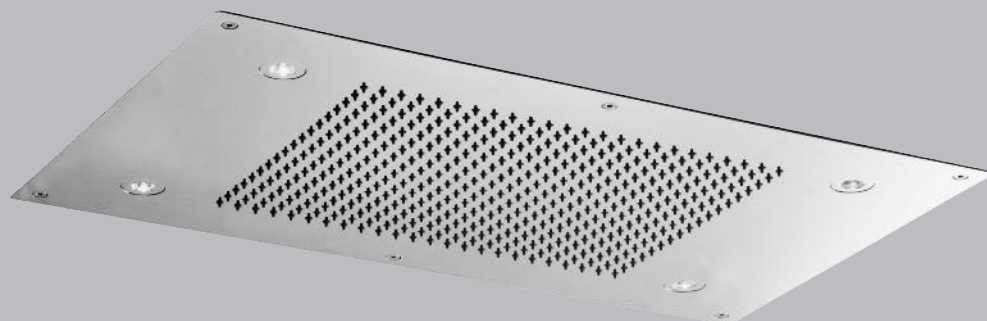


# SPA Z94220



## MANUALE DI PRE-INSTALLAZIONE E D'INSTALLAZIONE

PRE-INSTALLATION AND INSTALLATION MANUAL  
MANUEL DE PRÉ-INSTALLATION ET DE MONTAGE  
VORMONTAGE-INSTALLATION UND BENUTZER ANLEITUNG  
MANUAL DE PRE-INSTALACIÓN E INSTALACIÓN

A30588 - 01/2015

SOFFIONE

SHOWER HEAD

PLAFOND DE DOUCHE

KOPFBRAUSE

DUCHA

# ZUCCHETTI.

Zucchetti Rubinetteria S.p.A.

Via Molini di Resiga, 29 - 28024 Gozzano (No) - Italy - Tel. +39 0322 954700 - Fax +39 0322 954823 - [zucchettidesign.it](http://zucchettidesign.it)

Si riserva il diritto legale di apportare eventuali modifiche ai propri prodotti senza preavviso né sostituzione.  
Reserves the legal right to introduce any possible modifications in any of its products without previous notice or replacement.  
Se réserve le droit légal de modifier ou de supprimer ses produits sans préavis.  
Vorbehält sich das Recht zur eventuellen Abänderungen oder Ergänzungen a seinen Produkten vor.  
Se reserva el derecho legal de aportar posibles modificaciones a sus productos sin previo aviso ni sustitución.

## IT

**CARATTERISTICHE IDRAULICHE**

Pressione di esercizio min 1,5 bar - MAX 5 bar

(per pressioni superiori prevedere l'installazione di un riduttore di pressione)



È consigliabile installare un sistema di filtraggio e addolcimento acque

**CARATTERISTICHE ELETTRICHE**

Tensione di alimentazione 12Vcc +/- 3%

Assorbimento massimo: 1,3 A

Servizio di funzionamento: Continuo

Temperatura ambiente di funzionamento: da 0 a +40°C

Umidità relativa senza condensa: 5% a 90%

Grado di protezione: IP66

Connessioni d'ingresso e d'uscita: Morsetto a carrello

Norma di sicurezza: Non richiesta

Norma EMC: EN55022/B

**PRODOTTO LASER DI CLASSE 2**

Le radiazioni luminose di questa classe sono considerate a basso rischio, ma potenzialmente pericolose. Normalmente non producono danni permanenti se viste per pochi istanti da un occhio non protetto

**AVVERTENZE**

Prima di collegare l'unità per la prima volta, leggere attentamente le sezioni seguenti. I voltaggi CA delle reti elettriche variano a seconda del paese. Assicurarsi che il voltaggio presente nella vostra zona sia conforme con il voltaggio richiesto.

**ALIMENTATORE**

Tensione di alimentazione: 220V - 12Vcc +/- 3%

Potenza: 30 Watt

Si consiglia vivamente di utilizzare l'alimentatore fornito dalla Ditta. In caso di utilizzo di alimentatore diverso assicurarsi che le caratteristiche richieste siano compatibili con l'apparecchio. L'utilizzo di alimentatori con caratteristiche diverse o incompatibili possono danneggiare irreparabilmente il prodotto e far decadere la garanzia.

**PROTEZIONE AMBIENTALE**

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collettivi preposti per questo scopo o nei punti vendita."

Dal riciclo, e re-utilizzo dei materiali od altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi,  
PROJECT SERVICE  
Via Matteotti - Gardone Val Trompia  
Brescia - ITALY



Dichiariamo che il prodotto descritto in questo manuale è conforme alla Direttiva 2006/95/CE relativa al "Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione" e alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla "Compatibilità Elettromagnetica".

A. Moretti

## EN

## PLUMBING SPECIFICATIONS

Operating pressure min 1,5 bar - MAX 5 bar

(for greater pressures it is necessary to install a pressure reducing valve)



It is advisable to install a water filtration and softener system

## ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Feed voltage 12Vcc +/- 3%

Maximum input: 1,3 A

Functioning: Continual

Room temperature for functioning: from 0 to +40°C

Relative humidity without condensation: 5% to 90%

Level of protection: IP66

Entry and exit connections: truck terminal

Safety standards: Not required

EMC Standard: EN55022/B



## LASER PRODUCT CLASS 2

The luminous radiations in this class are considered low-risk, although potentially dangerous. They do not normally produce permanent damage if seen briefly by the naked eye.

## WARNING

Before connecting the unit for the first time, read the following sections carefully. The CA voltages of the electric network vary from country to country, Make sure that the voltage in your area conforms to the voltage required.



## FEEDER

Feed voltage: 220V - 12Vcc +/- 3%

Power: 30 Watt

We strongly recommend you use the feeder supplied by the Company. If using a different feeder, make sure that the specifications required are compatible with the equipment. The use of feeders with different or incompatible specifications may irreparably damage the product and render the guarantee invalid.



## PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

The electrical and electronic devices must not be considered domestic waste.

Consumers are legally obliged to return electrical and electronic devices at the end of their life to the collective collection points prepared for this purpose or in the sales points. From recycling or the re-use of the materials or from using obsolete devices in other ways, you will make an important contribution to the protection of the environment.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We,  
PROJECT SERVICE  
Via Matteotti - Gardone Val Trompia  
Brescia - ITALY



Declare that the product described in this manual conforms to Directive 2006/95/CE regarding "electrical material destined to be used within certain voltage limits" and Directive 2004/108/CE regarding "Electro-magnetic Compatibility".

A. Moretti

## FR

## CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES

Pression d'exercice min 1,5 bar - MAX 5 bar

(pour les pressions plus élevées, prévoir l'installation d'un réducteur de pression)



Il est recommandé d'installer un système de filtrage et d'adoucissement des eaux

## CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Tension d'alimentation: 12 V CC +/- 3%

Absorption maximum: 1,3 A.

Service de fonctionnement: Continu

Température ambiante de fonctionnement: de 0 à + 40°C.

Humidité relative sans eau de condensation: de 5% à 90%.

Degré de protection: IP66

Connexions d'entrée et de sortie: Borne à chariot.

Consigne de sécurité: Non requise

Norme EMC: EN55022/B



## PRODUIT LASER CLASSE 2

Les radiations lumineuses de cette classe sont considérées comme étant à risque peu élevé, mais potentiellement dangereuses. Normalement elles ne causent pas de dommages permanents si elles sont captées pendant quelques instants par un ?il non protégé.

## AVERTISSEMENTS

Avant de brancher l'unité pour la première fois, lire attentivement les sections suivantes. Les voltages CA des réseaux électriques varient d'une ville à l'autre. S'assurer que le voltage présent dans la zone intéressée est bien conforme au voltage requis.



## L' ALIMENTATEUR

Tension d'alimentation: 220V - 12Vcc +/- 3%

Puissance: 30 Watt

Il est vivement conseillé d'utiliser l'alimentateur fourni par l'entreprise. En cas d'utilisation d'un alimentateur différent, s'assurer si les caractéristiques requises sont compatibles avec l'appareil. L'utilisation d'alimentateurs ayant des caractéristiques différentes ou incompatibles peuvent endommager le produit irréparablement et de ce fait faire déchoir la garantie.



## LA PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Les dispositifs électriques et ceux électroniques ne doivent pas être considérés comme étant des ordures ménagères. Les consommateurs sont obligés par la Loi à restituer les dispositifs électriques et ceux électroniques à la fin de leur vie utile dans les endroits de collecte sélective prévus spécialement à cet effet ou bien dans les points de vente. Du recyclage à la ré-utilisation du matériel ou bien à d'autres formes d'utilisation des dispositifs obsolètes, vous rendrez une importante contribution à la protection de l'environnement.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, de la  
PROJECT SERVICE  
Via Matteotti - Gardone Val Trompia  
Brescia - ITALY



Déclarons par la présente que le produit décrit dans ce Manuel est tout à fait conforme à la Directive 2006/95/CE, relative au « Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tensions » ainsi qu'à la Directive 2004/108/CE relative à la « Compatibilité Electromagnétique ».

A. Moretti

## DE

**HYDRAULISCHE SPEZIFIKATIONEN**

Betriebsdruck	min 1,5 bar - MAX 5 bar
---------------	-------------------------

(bei einem höheren Druck sollte ein Druckminderer installiert werden)



Es wird empfohlen, ein Wasserfilterungs- und Enthärtungssystem zu installieren.

**ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN**

Versorgungsspannung:	12Vcc +/- 3%
Bedarfsspitze:	1,3 A
Betriebservice:	Dauerbetrieb
Betriebsumgebungstemperatur:	von 0°C bis +40°C
Relative Feuchtigkeit ohne Kondenswasser:	5% bis 90%
Schutzklasse:	IP66
Ein- und Ausgangsanschlüsse:	Rangierklemme
Sicherheitsvorschrift:	Nicht erforderlich
EMV-Norm:	EN55022/B

**LASER-PRODUKT DER KLASSE 2**

Die Lichtstrahlungen dieser Klasse werden als mit niedrigem Risiko jedoch potentiell gefährlich angesehen. Normalerweise rufen sie keine Dauerschäden hervor, wenn sie wenige Augenblicke auf das ungeschützte Auge einwirken.

**WARNHINWEISE**

Bevor die Einheit zum ersten Mal angeschlossen wird, müssen nachstehende Abschnitte sorgfältig gelesen werden. Die AC-Spannungen der Stromnetze sind je nach Land unterschiedlich. Überprüfen Sie, dass die in ihrem Gebiet vorhandene Spannung mit der erforderlichen Spannung übereinstimmt.

**SPEISEGERÄT**

Versorgungsspannung: 220V - 12Vcc +/- 3%  
Leistung: 30 Watt

Es wird wärmstens empfohlen, das vom Hersteller gelieferte Speisegerät zu benutzen. Überprüfen Sie beim Gebrauch eines anderen Speisegeräts, dass die erforderlichen Eigenschaften mit dem Gerät kompatibel sind. Der Gebrauch von Speisegeräten mit anderen oder nicht kompatiblen Eigenschaften kann zu irreparablen Schäden beim Produkt führen und die Garantie verfallen lassen.

**UMWELTSCHUTZ**

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht als Haushaltsabfälle angesehen werden.

Die Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, die elektrischen und elektronischen Geräte bei Ende des Gerätelebens an den dafür vorgesehenen Sammelstellen oder in den Verkaufsstellen abzugeben. Durch das Recycling oder die Wiederverwendung der Materialien oder durch andere Arten des Gebrauchs von obsoleten Geräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Die Firma,  
PROJECT SERVICE  
Via Matteotti - Gardone Val Trompia  
Brescia - ITALY



erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Produkt mit der Richtlinie 2006/95/EG über "Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen" und mit der Richtlinie 2004/108/EG über die "Elektromagnetische Verträglichkeit" übereinstimmt.

A. Moretti

## ES

**CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS**

Presión de ejercicio	min 1,5 bar - MAX 5 bar
----------------------	-------------------------

(para presiones superiores prever la instalación de un reductor de presión)



Se sugiere instalar un sistema de filtración y ablandamiento de agua.

**CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS**

Tensión de alimentación:	12Vcc +/- 3%
Absorción máxima:	1,3 A
Servicio de funcionamiento:	Continuo
Temperatura ambiente de funcionamiento:	de 0 a +40°C
Humedad relativa sin condensación:	5% a 90%
Grado de protección:	IP66
Conexiones de entrada y salida:	Abrazadera corredera
Norma de seguridad:	No requerida
Norma EMC:	EN55022/B

**PRODUCTO LÁSER DE CLASE 2**

Las radiaciones luminosas de esta clase se consideran de bajo riesgo, pero potencialmente peligrosas. Normalmente no provocan daños permanentes de ser vistas durante pocos instantes por un ojo no protegido.

**ADVERTENCIAS**

Antes de conectar la unidad por primera vez, lea detenidamente las secciones siguientes. Los voltajes CA de las redes eléctricas varían según el país. Compruebe que el voltaje presente en su zona coincida con el voltaje requerido.

**ALIMENTADOR**

Tensión de alimentación: 220V - 12Vcc +/- 3%  
Potencia: 30 Watt

Se aconseja encarecidamente utilizar el alimentador suministrado por la Firma. Caso que use un alimentador diferente compruebe que las características requeridas sean compatibles con el aparato. El uso de alimentadores con características diferentes o incompatibles puede dañar irreparablemente el producto y hacer caducar la garantía.

**PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL**

Los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben considerar residuos domésticos.

La ley impone a los consumidores que lleven los dispositivos eléctricos y electrónicos al final de su ciclo de vida a los puntos de recogida selectiva indicados para este fin o a los puntos de venta.

Con el reciclado y la re-utilización de los materiales u otras formas de uso de los dispositivos obsoletos, usted contribuirá a la protección del medioambiente.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

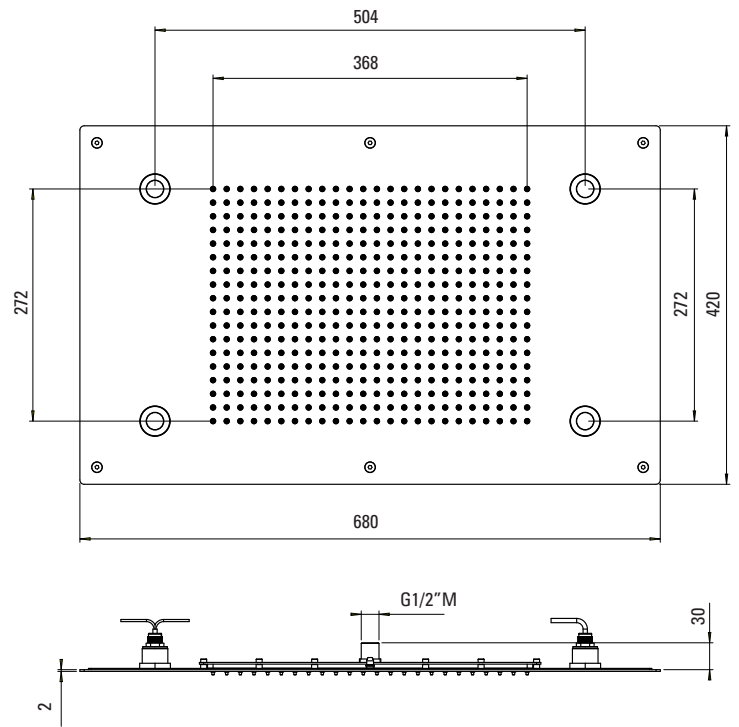
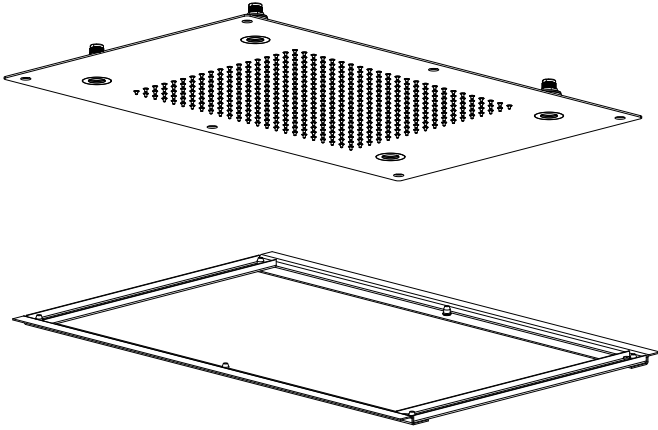
La firma,  
PROJECT SERVICE  
Via Matteotti - Gardone Val Trompia  
Brescia - ITALY



Declara que el producto descrito en este manual cumple con la Directiva 2006/95/CE relativa al "Material eléctrico destinado a un uso dentro de ciertos límites de tensión" y con la Directiva 2004/108/CE relativa a la "Compatibilidad Electromagnética".

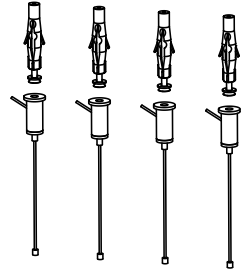
A. Moretti

**Z94220**  
Soffione  
Shower Head  
Plafond de douche  
Kopfbrause  
Ducha

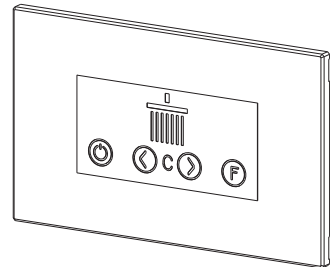


Kit di montaggio  
Assembly Kit  
Kit de montage  
Montageset  
Kit de montaje

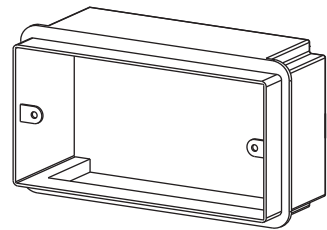
X 6  
**680X420**



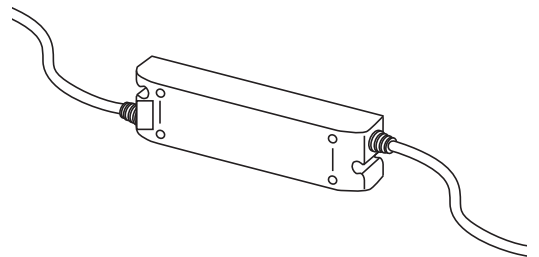
Tastiera di controllo  
Control keypad  
Clavier de commande  
Bedientastatur  
Teclado de control



Scatola da incasso tipo 504E 4 moduli  
Recessed box type 504E 4 modules  
Boîtier pour encastrément type 504E 4 modules  
Einbaugeschäuse Typ 504E 4 Module  
Caja empotrada tipo 504E 4 módulos



Trasformatore  
Transformer  
Transformateur  
Transformator  
Transformador

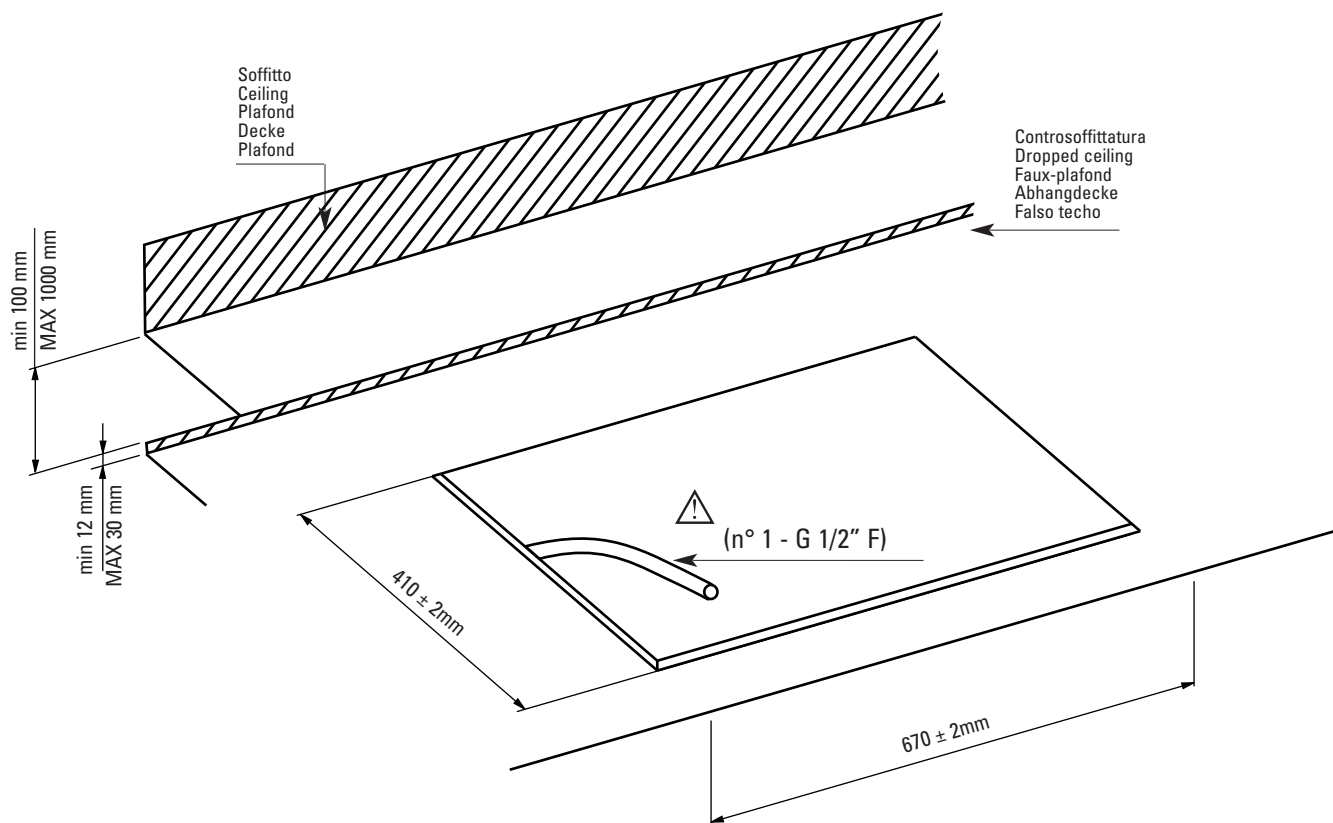




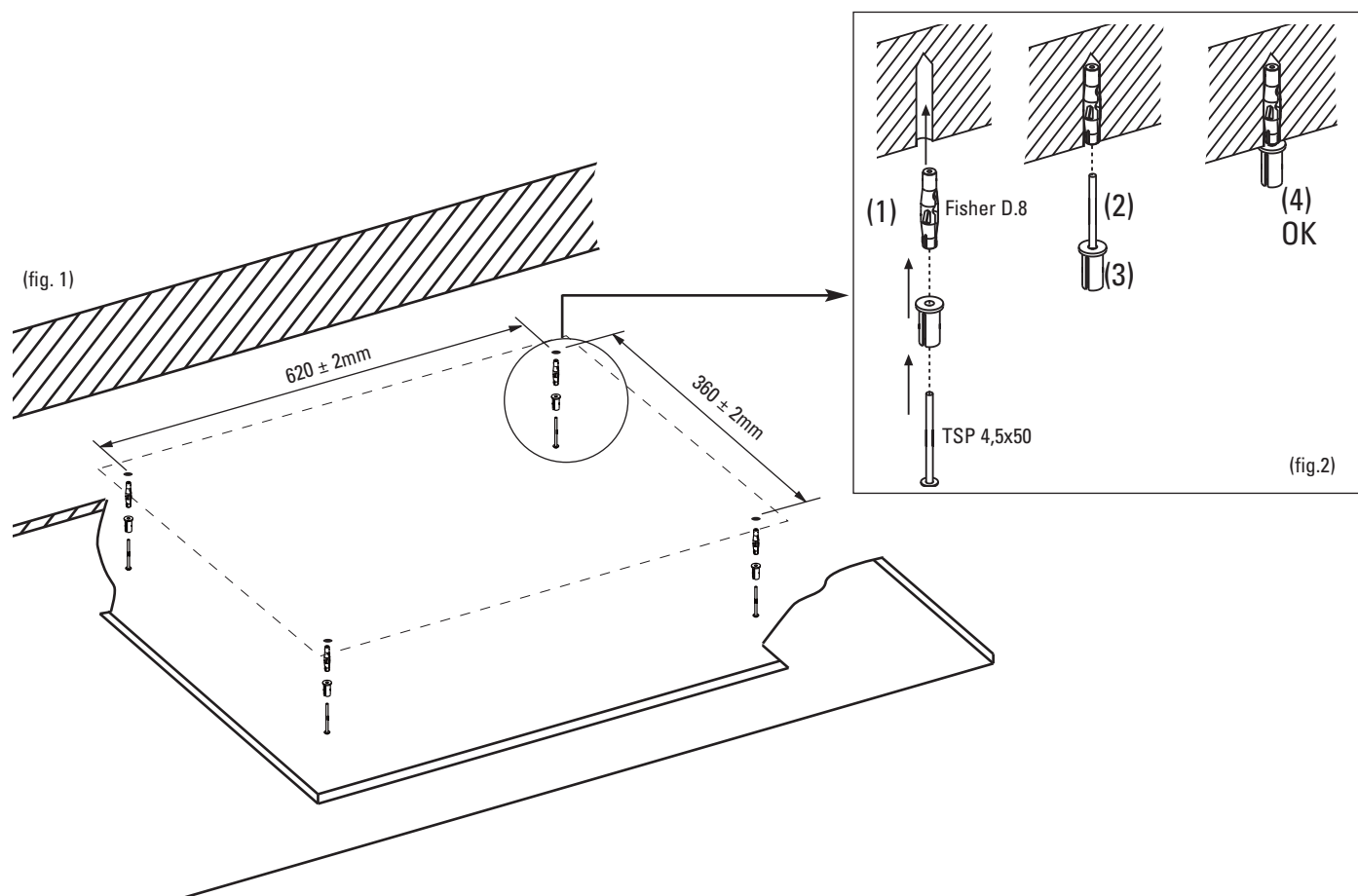


- A** Alimentazione soffione  
Supply to shower head  
Alimentation du plafond de douche  
Kopfbrausezuführung  
Alimentación ducha
- B** Tubo corrugato  
Corrugated Tube  
Tuyau annelé  
Faltenschlauch  
Tubo corrugado
- C** Soffitto  
Ceiling  
Plafond  
Decke  
Techo
- D** Controsoffittatura  
Dropped ceiling  
Faux-plafond  
Abhangdecke  
Falso techo
- E** Scatola da incasso per tastiera di controllo (tipo 504E 4moduli)  
Recessed box for control keypad (type 504E 4 modules)  
Boîtier pour encastrément du clavier de commande (type 504E 4 modules)  
Einbaugeschäft für Bedientastatur (Typ 504E, 4 Module)  
Caja empotrada para el teclado de control (tipo 504E 4 módulos)
- F** Trasformatore  
Posizionare il trasformatore rispettando la distanza e volumi di sicurezza secondo norma CEI 64.8  
Transformer  
Position the transformer in accordance with the safety distance and volumes indicated in the CEI 64.8 standards.  
Transformateur  
Positionner le transformateur en respectant la distance et les volumes de sécurité conformément à la norme CEI 64.8  
Transformator  
Positionieren Sie den Transformator entsprechend den Sicherheitsabstands- und Umfangsvorgaben der Richtlinie CEI 64.8  
Transformador  
Posicionar el transformador respetando la distancia y los volúmenes de seguridad según la norma CEI 64.8
- G** Piatto doccia  
Shower base  
Receveur de douche  
Duschbecken  
Plato ducha

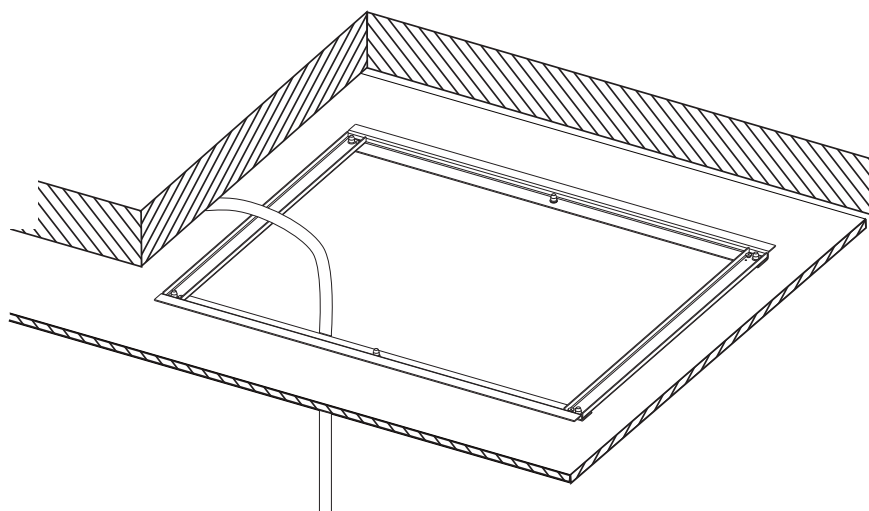
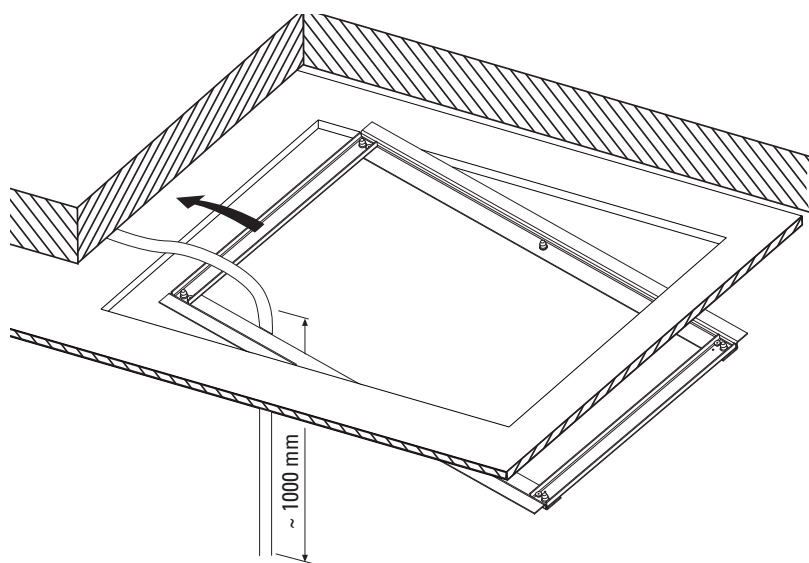
- IT** Praticare nel controsoffitto una spaccatura come mostrato in figura per l'inserimento della piastra di fissaggio del soffione  
ATTENZIONE! Predisporre nel controsoffitto i tubi per collegamento idraulico ed elettrico.
- EN** Make an opening in the false ceiling as shown in the picture for the insertion of the shower head's anchor plate.  
CAREFUL! Prearrange the pipes for the water and electrical connections in the false ceiling.
- FR** Pratiquer une fente dans le faux-plafond tel qu'illustré dans la figure pour l'insertion de la plaque de fixation du plafond de douche  
ATTENTION! Mettre en place dans le faux-plafond les tubes pour la connexion hydraulique et électrique.
- DE** Bringen Sie in der Abhangdecke einen Spalt an, wie in der Abbildung für das Einführen der Klemmplatte der Kopfbrause dargestellt.  
ACHTUNG! Bereiten Sie die Abhangdecke für die Röhre für den hydraulischen und elektrischen Anschluss vor.
- ES** Efectuar en el falso techo una abertura como ilustra la figura para introducir la placa de fijación de la ducha.  
ATENCIÓN! Predisponer en el falso techo los tubos para la conexión hidráulica y eléctrica.



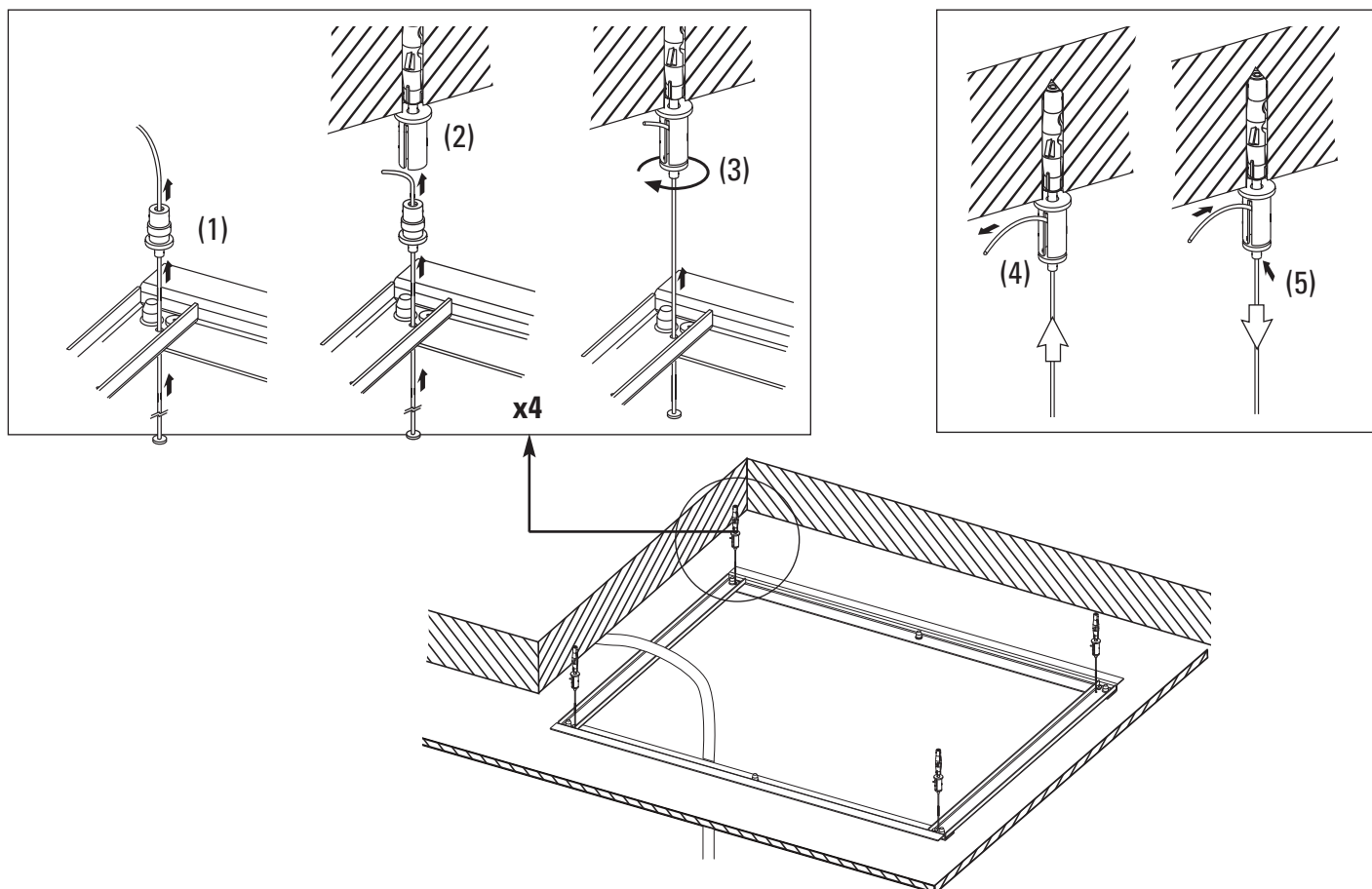
- IT** Praticare nel soffitto 4 fori (figura1) in corrispondenza dello spacco nel controsoffitto alla distanza indicata tra loro. Montare in kit di fissaggio (figura2) inserendo il fisher (1) nel soffitto. Infilare la vite (2) nel nottolino (3) e avvitare fino al completo bloccaggio del kit (4).
- EN** Make four holes in the ceiling (figure 1) corresponding with the opening in the false ceiling, with a distance between each hole as shown. Mount the fixing kit (figure 2) inserting the fisher (1) into the ceiling. Insert the screw (2) into the fastener (3) and screw in until the kit is held fast (4).
- FR** Percer 4 trous dans le plafond (figure1) en correspondance de la fente dans le faux-plafond à la distance indiquée entre eux. Monter le kit de fixation (figure 2) en insérant la cheville à expansion (Fisher) (1) dans le plafond. Introduire la vis (2) dans le loqueteau (3) et visser jusqu'au blocage complet du kit (4).
- DE** Bohren Sie in die Decke 4 Löcher mit einem Abstand von jeweils (Abbildung 1) entsprechend dem Spalt in der Abhangdecke. Verwenden Sie für die Montage das Befestigungsset (Abbildung 2) und führen Sie den Fisher (1) in die Decke. Stecken Sie die Schrauben (2) in den Zylinder (3) und ziehen Sie sie bis zur vollständigen Verriegelung des Sets (4) fest.
- ES** Efectuar en el techo 4 orificios (figura1) en correspondencia con la hendidura del falso techo, dejando una distancia entre los mismos. Montar el kit de fijación (figura2) introduciendo el fisher (1) en el techo. Introducir el tornillo (2) en el tope (3) y atornillar hasta alcanzar el bloqueo completo del kit (4).



- IT** Inserire nella spaccatura la piastra di fissaggio del soffione come mostrato in figura.
- EN** Insert the shower head anchor plate into the hole as shown in the picture.
- FR** Introduire la plaque de fixation du plafond de douche dans la fente, tel qu'illustré dans la figure.
- DE** Führen Sie die Klemmplatte der Kopfbrause in den Spalt, wie in der Abbildung dargestellt.
- ES** Introducir en la hendidura la placa de fijación de la ducha como ilustra la figura.



- IT** Inserire la cordina nel foro sulla piastra e infilarlo nel tenditore (1).  
 Inserire il tenditore nel nottolino (2) precedentemente fissato nel soffitto e avvitarlo fino al completo serraggio (3).  
 Per regolare la lunghezza della cordina tirarla (4) fino alla misura desiderata. Per sbloccarla premere il piolo(5).  
**ATTENZIONE!** La cordina deve essere tesa senza però sollevare la piastra di fissaggio. Ripetere l'operazione per ultimare il fissaggio.
- EN** Insert the cord into the hole in the plate and thread it into the stretcher (1).  
 Insert the stretcher into the fastener (2) already fixed into the ceiling and screw in until held fast (3).  
 To adjust the length of the cord, pull it (4) until it reaches the desired length. To unblock it press the pin (5).  
**CAREFUL!** The cord must be taut but without raising the anchor plate. Repeat the operation for all four corners to complete the installation.
- FR** Introduire la cordelette dans l'orifice sur la plaque et l'enfiler dans le tendeur (1).  
 Introduire le tendeur dans le loqueteau (2) préalablement fixé au plafond et le visser à fond (3). Pour régler la longueur de la cordelette, la tirer (4) jusqu'à atteindre la mesure souhaitée. Pour la débloquer, appuyer sur le téton (5).  
**ATTENTION !** La cordelette doit être tendue sans cependant soulever la plaque de fixation. Répéter l'opération pour terminer la fixation.
- DE** Führen Sie das Seil in das Loch auf der Platte und ziehen Sie es durch die Spannschlossmutter (1).  
 Führen Sie die Spannschlossmutter in den Zylinder (2), bevor Sie ihn in der Kopfbrause befestigen, und ziehen Sie sie bis zur vollständigen Verriegelung fest (3).  
 Um die Länge des Seils zu regulieren, ziehen Sie es (4) auf das gewünschte Maß. Zur Entriegelung drücken Sie den kleinen Stift (5).  
**ACHTUNG!** Das Seil muss gestrafft werden, ohne die Klemmplatte anzuheben. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Befestigung fertigzustellen.
- ES** Pasar la cuerda por el orificio de la placa e introducirla en el tensor (1).  
 Insertar el tensor en el tope (2) previamente fijado al techo y atornillarlo hasta que quede completamente ajustado (3).  
 Para regular el largo de la cuerda tirar (4) hasta alcanzar la medida deseada. Para desbloquearla presionar la traba (5).  
**¡ATENCIÓN!** La cuerda debe estar tirante pero sin levantar la placa de fijación. Repetir la operación para ultimar la fijación.



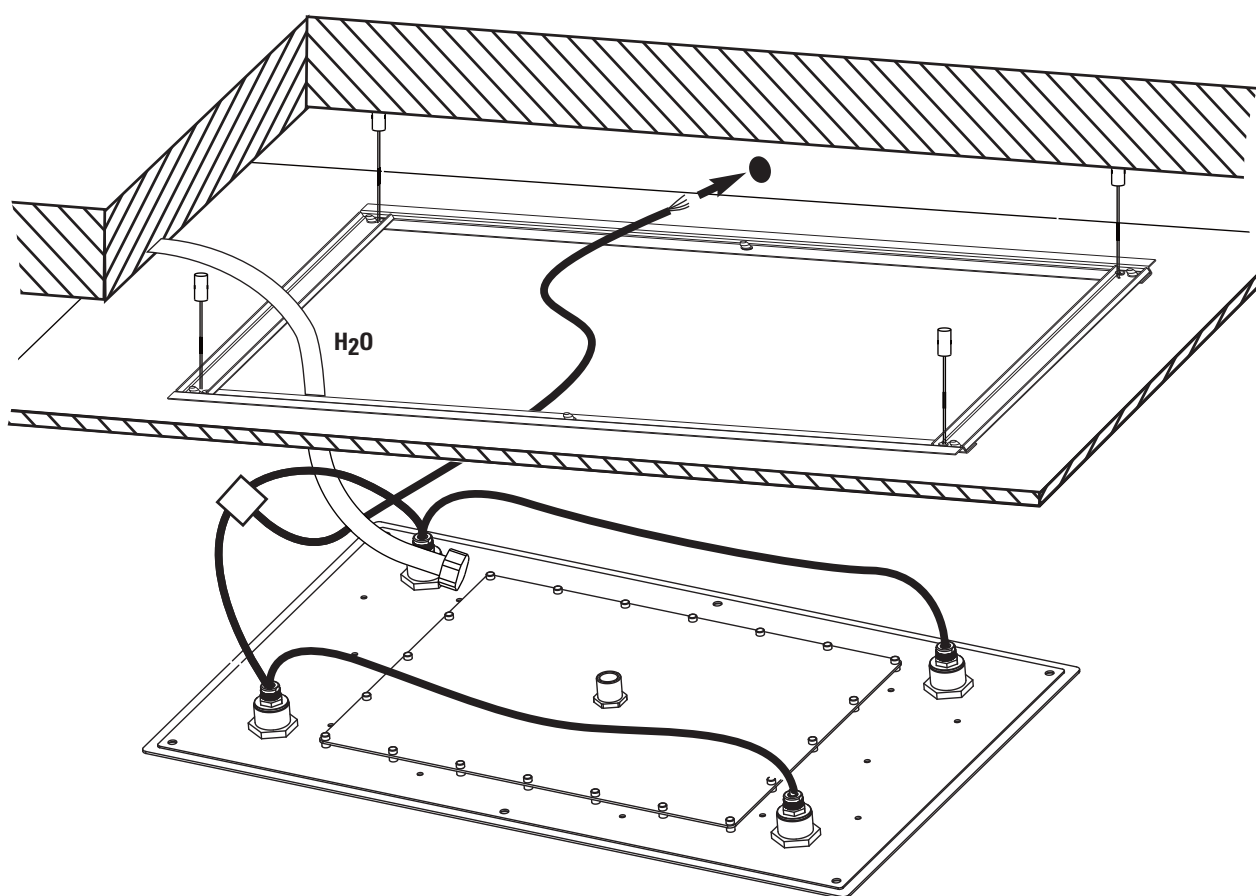
**IT** Prestare attenzione anche al posizionamento del cavo elettrico e dei tubi di alimentazione dell'acqua preinstallati.

**EN** Also pay attention to the positioning of the pre-installed electric cable and water supply tubes.

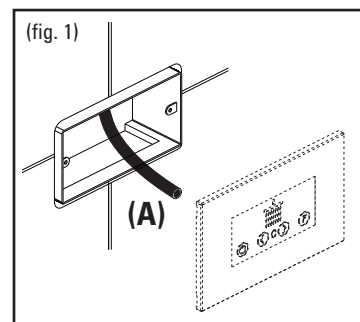
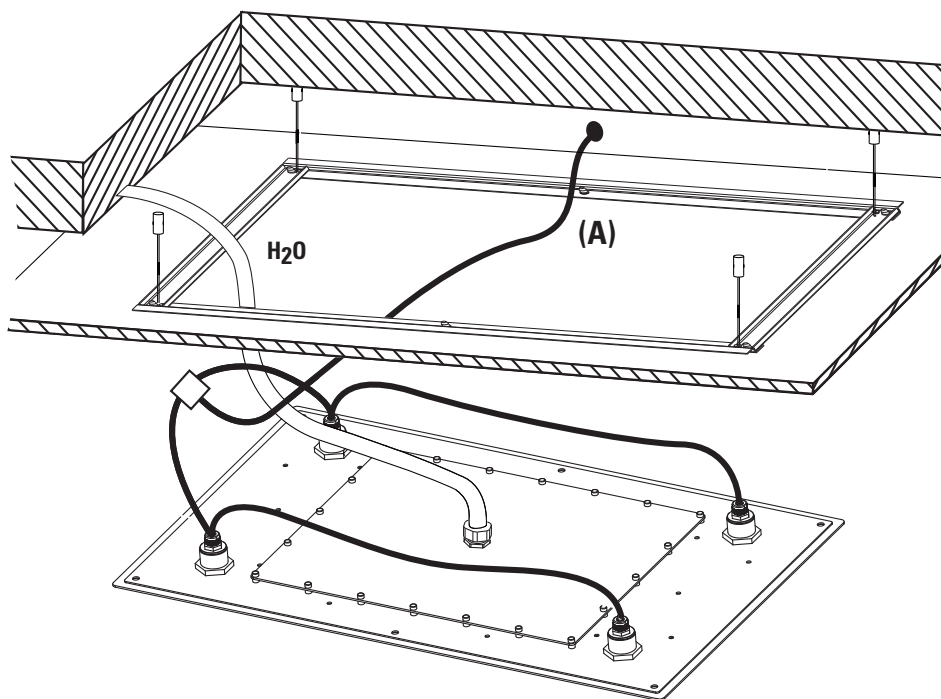
**FR** Faire attention également au positionnement du câble électrique et des tuyaux d'alimentation de l'eau préinstallés.

**DE** Beachten Sie auch die Positionierung des vormontierten Stromkabel und der Wasserzulaufschläche.

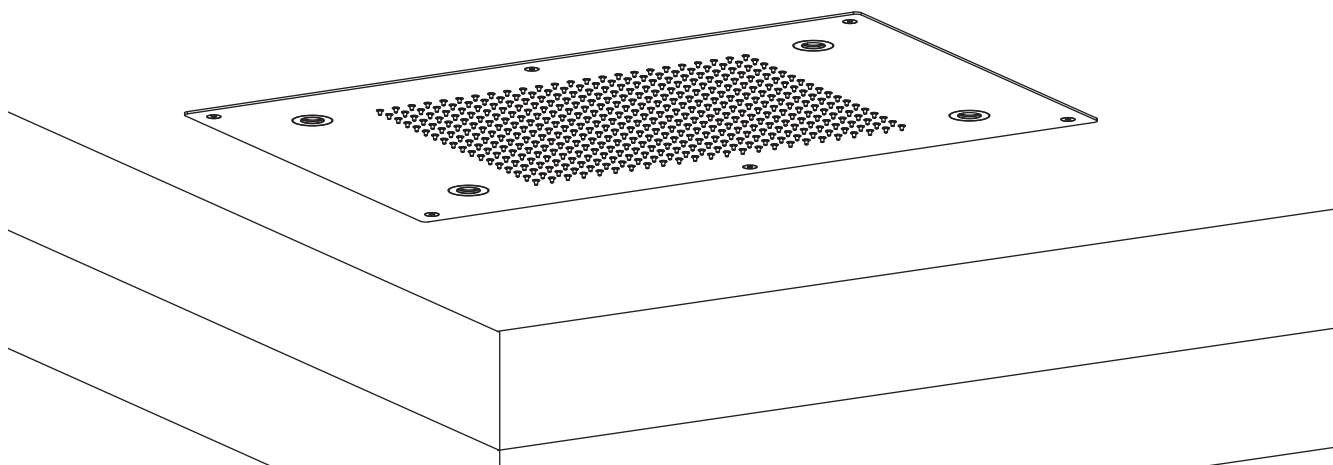
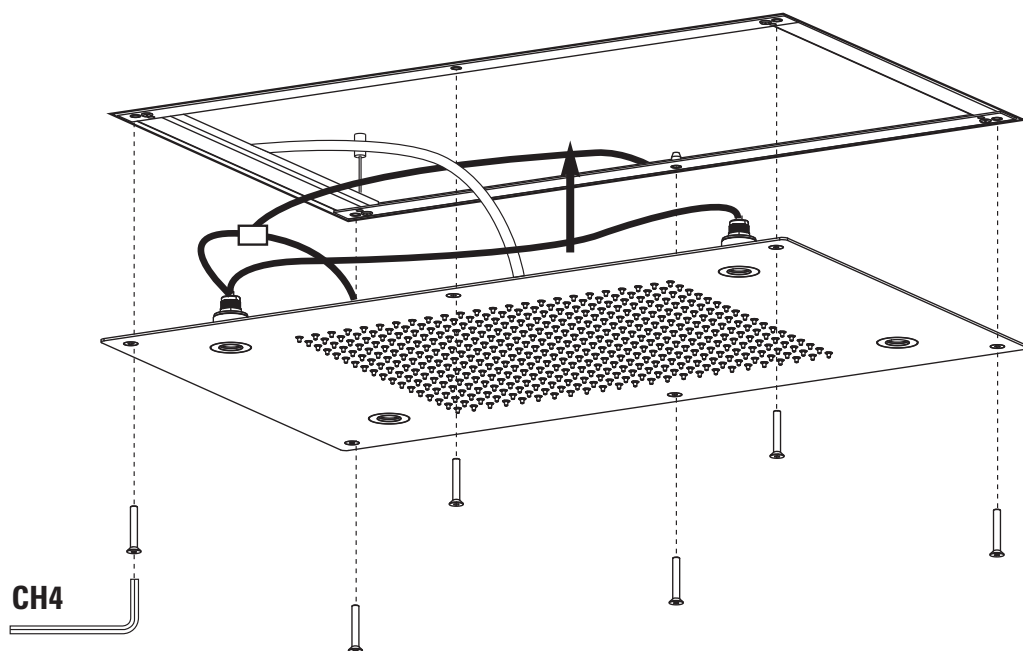
**ES** Prestar atención al posicionamiento del cable eléctrico y de los tubos de alimentación de agua preinstalados.



- IT** Procedere con il collegamento dei tubi di alimentazione dell'acqua.  
 Procedere con il collegamento elettrico.  
 Accertarsi che il cavo elettrico fuoriesca dalla scatola di derivazione (figura 1).
- EN** Proceed with the connection of the water supply tubes.  
 Proceed with the electrical connection.  
 Ensure the electric cable emerges from its electrical connection box (figure 1).
- FR** Procéder au raccordement des tuyaux d'alimentation en eau.  
 Procéder au connexion électrique.  
 S'assurer que le câble électrique sorte en dehors de la boîte de dérivation (figure 1).
- DE** Fahren Sie mit dem Anschluss der Wasserzulaufschläche fort.  
 Fahren Sie mit dem Stromanschluss fort  
 Vergewissern Sie sich, das Stromkabel aus die Abzweigdose führt (Abbildung 1).
- ES** Proceder con la conexión de los tubos de alimentación de agua.  
 Proceder con la conexión eléctrica.  
 Asegurarse de que el cable eléctrico salga de su caja de derivación (figura 1).



- IT** Fissare il soffione alla piastra con le apposite viti.  
Il montaggio del soffione è completato
- EN** Fix the shower head to the plate with the appropriate screws.  
The fitting of the shower head is now complete.
- FR** Fixer le plafond de douche à la plaque avec les vis prévus à cet effet.  
Le montage du plafond de douche est terminé
- DE** Befestigen Sie für die korrekte Verriegelung die Kopfbrause auf der Platte mit den entsprechenden Schrauben.  
Die Montage der Kopfbrause ist damit abgeschlossen.
- ES** Fijar la ducha a la placa mediante los tornillos correspondientes.  
El montaje de la ducha ha sido completado.





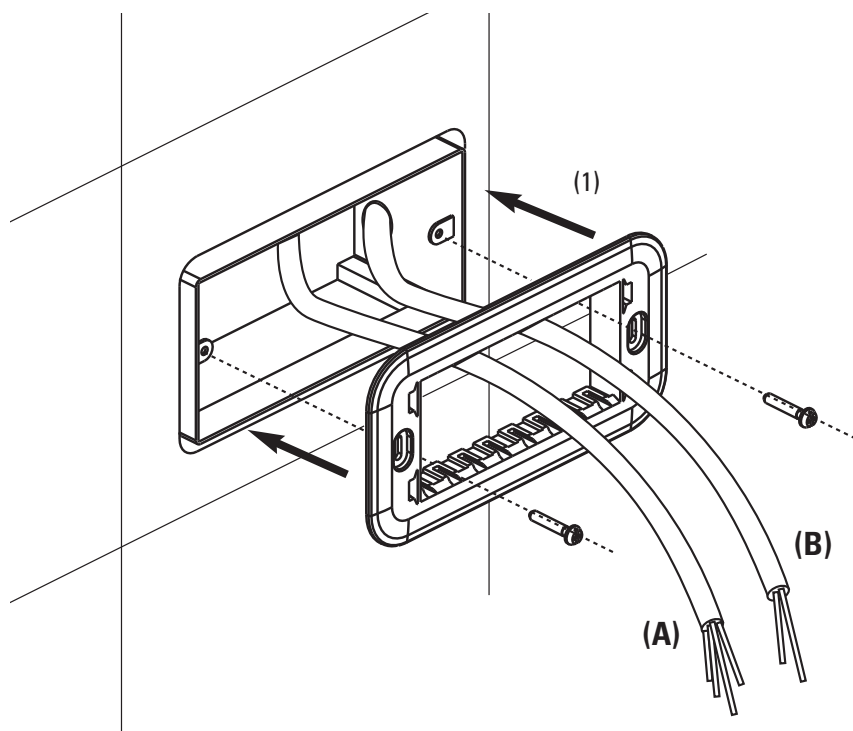
**IT COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA TASTIERA DI CONTROLLO**  
Avvitare la flangia (1) alla scatola di derivazione.

**EN ELECTRICAL CONNECTION TO THE CONTROL KEY PAD**  
Screw the flange (1) to the connector block.

**FR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE À LA CLAVIER DE COMMANDE**  
Visser la bride (1) à la boîte de dérivation.

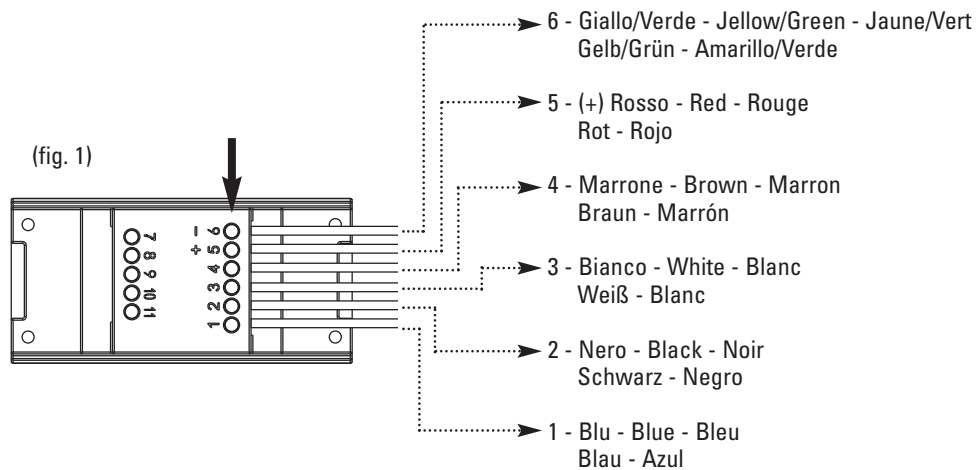
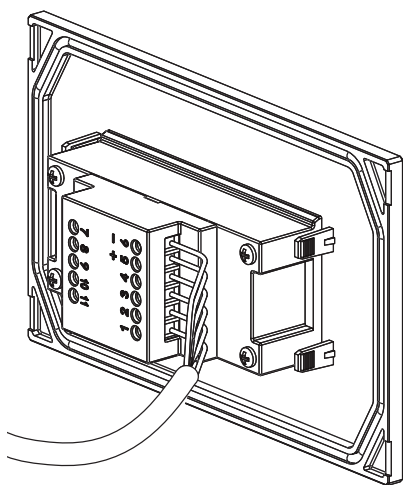
**DE ELEKTRISCHER ANSCHLUSS AN DIE BEDIENTASTATUR**  
Den Flansch (1) auf den Abzweigkasten aufschrauben.

**ES CONEXIÓN ELÉCTRICA CON EL TECLADO DE CONTROL**  
Ajustar la placa (1) a la caja de derivación.



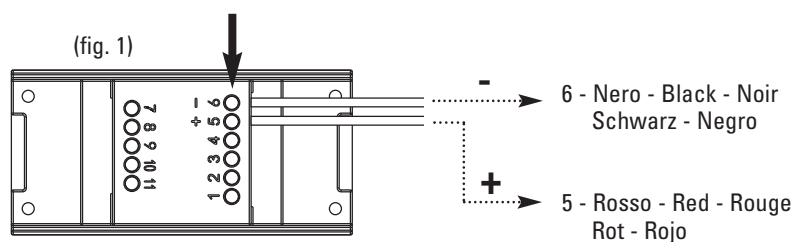
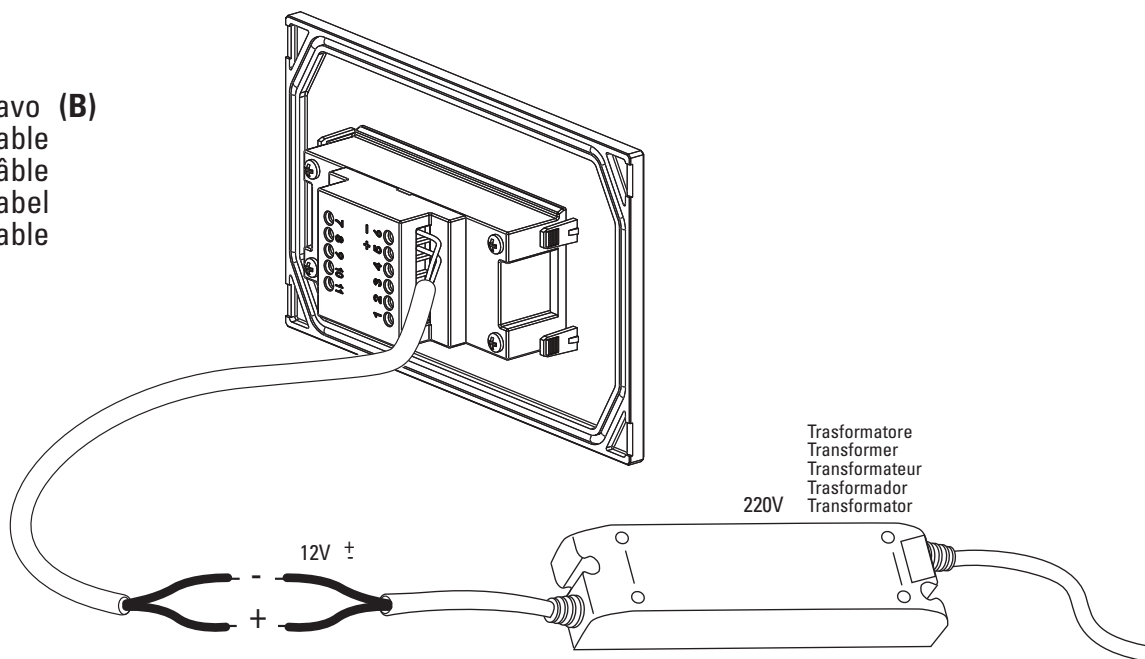
- IT** Procedere al collegamento sulla morsettiere prestando attenzione agli schemi riportati.  
Cavo (A) vedi figura 1 con riferimento al colore del cavo e posizione.
- EN** Connect them to the terminal board, paying close attention to the diagrams shown.  
Cable (A) see figure 1 for colour of cable and positioning.
- FR** Procéder au branchement sur la barre à bornes en faisant attention aux schémas fournis.  
Câble (A), cf. figure 1 en référence à la couleur du câble et la position.
- DE** Fahren Sie mit dem Anschluss auf der Klemmleiste fort, und beachten Sie die dargestellte Abbildung.  
Kabel (A) siehe Abbildung 1 zur Farbe und Position des Kabels.
- ES** Proceder con la conexión en la regleta de bornes prestando atención a los esquemas de referencia.  
Cable (A) véase figura 1 con referencia al color del cable y la posición.

Cavo (A)  
Cable  
Câble  
Kabel  
Cable

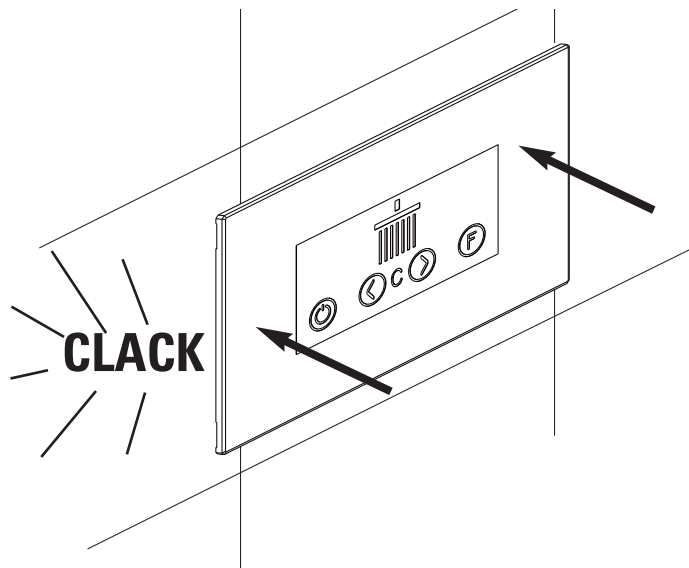
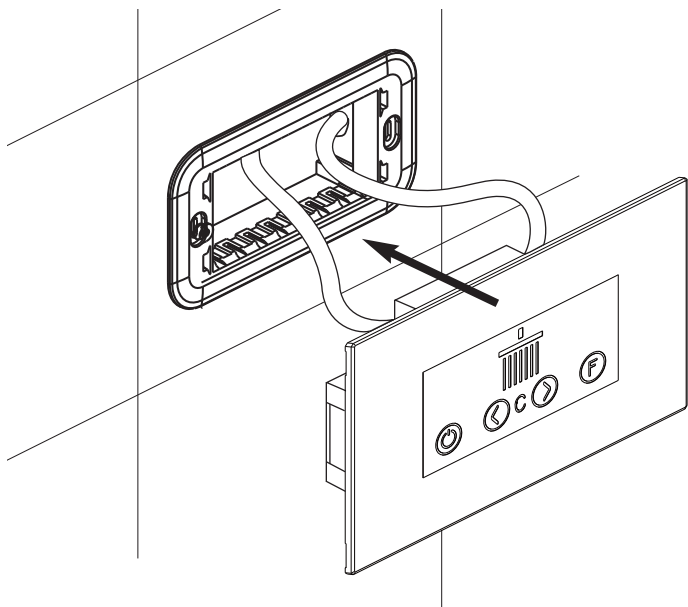


- IT** Proseguire con il collegamento sulla morsettiera prestando attenzione agli schemi riportati.  
Cavo (B) vedi figura 1 con riferimento al colore del cavo e posizione.
- EN** Continue with the connection to the terminal board paying close attention to the diagrams shown.  
Cable (B) see figure 1 for colour of cable and positioning.
- FR** Poursuivre avec le branchement sur la barre à bornes en en faisant attention aux schémas fournis.  
Câble (B), cf. figure 1 en référence à la couleur du câble et la position.
- DE** Fahren Sie mit dem Anschluss auf der Klemmleiste fort und beachten Sie die dargestellte Abbildung.  
Kabel (B) siehe Abbildung 1 zur Farbe und Position des Kabels.
- ES** Continuar con la conexión en la regleta de bornes prestando atención a los esquemas de referencia.  
Cable (B) véase figura 1 con referencia al color del cable y la posición.

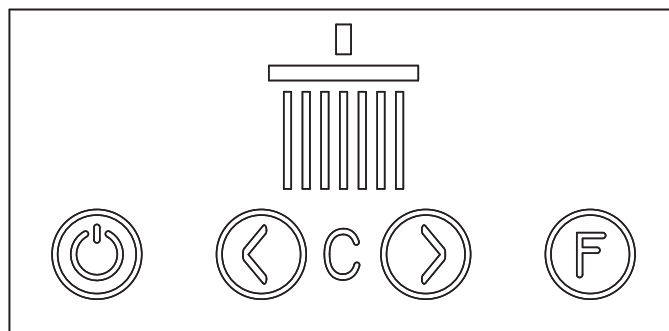
Cavo (B)  
Cable  
Câble  
Kabel  
Cable



- IT** Posizionare la placca sulla scatola di derivazione.  
Premere sulla placca fino a sentire il **CLACK** di aggancio.
- EN** Position the plate on the connector block.  
Press the plate until you hear it **CLACK** into place.
- FR** Positionner la plaque sur la boîte de dérivation.  
Appuyer sur la plaque jusqu'à ce que l'on entende le **CLACK** d'enclenchement.
- DE** Die Platte auf dem Abzweigkasten positionieren.  
Auf die Platte drücken, bis das Einrastgeräusch zu hören ist.
- ES** Coloque el tablero en la caja de derivación.  
Apriete el tablero hasta que oiga el **CLACK** de enganche.



**FUNZIONI DELLA TASTIERA**  
**FUNCTIONS OF THE KEYPAD**  
**LES FONCTIONS DU CLAVIER**  
**TASTATURFUNKTIONEN**  
**FUNCIONES DEL TECLADO**



**IT** Tasto ON/OFF  
**EN** ON/OFF switch  
**FR** Touche on/off (marche/arrêt)  
**DE** Taste on/off  
**ES** Botón ON/OFF  
**RU** Кнопка включения/выключения



**IT** Colore indietro  
**EN** Colour - back  
**FR** Couleur à l'arrière  
**DE** Farbe zurück  
**ES** Color anterior  
**RU** Предыдущий цвет



**IT** Colore avanti  
**EN** Colour - next  
**FR** Couleur à l'avant  
**DE** Farbe vor  
**ES** Color posterior  
**RU** Следующий цвет



**IT** Tasto funzioni luci:  
 Premendo  
 1a volta - rotazione colori  
 2a volta - blocco colore  
 3a volta - spegnimento luci

**EN** Light functions switch:  
 press  
 Once – colour rotation,  
 twice – stop colour,  
 three times – turn off lights.

**FR** Touche des fonctions d'éclairage :  
 en appuyant sur  
 1ère fois – rotation des couleurs  
 2e fois – blocage de la couleur  
 3e fois – extinction des lumières

**DE** Taste Lichtfunktionen:  
 Drücken  
 einmal - Farbenrotation  
 zweimal - Farbsperrung  
 dreimal - Licht ausschalten

**ES** Botón de funcionamiento  
 de las luces:  
 presionando  
 1º vez – rotación colores  
 2º vez – bloqueo color  
 3º vez – apagado luces

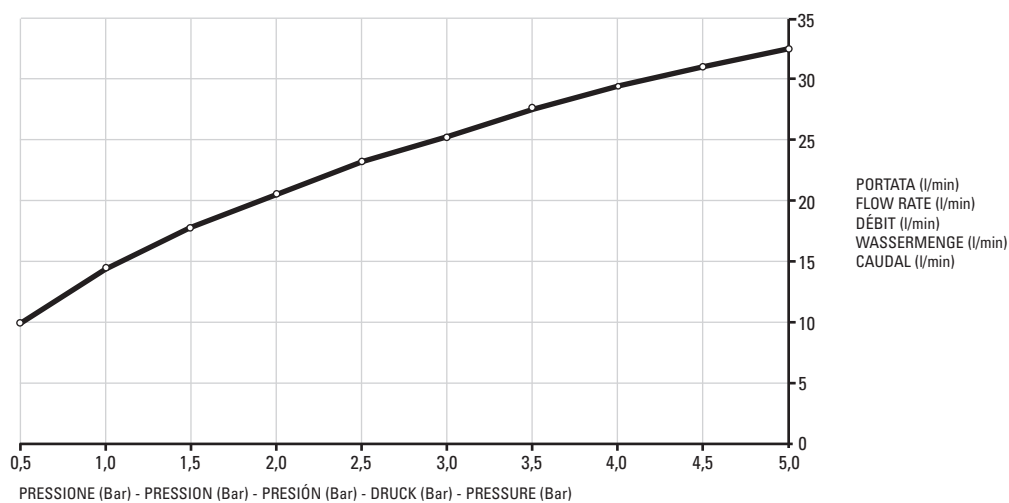
**RU** Клавиша функций подсветки:  
 при нажатии  
 1 раз - чередование цветов  
 2 раза - фиксирование цвета  
 3 раза - выключение подсветки

DATI PER LA SPEDIZIONE  
SHIPMENT DETAILS  
RENSEIGNEMENTS D'EXPÉDITION  
DATEN FÜR DIE SPEDITION  
DATOS DE EXPEDICIÓN

DIMENSIONI SOFFIONI  
SHOWER HEAD DIMENSIONS  
DIMENSIONS TÊTE DE DOUCHE  
DUSCHKOPFMAÛß  
DIMENSIONES ROCIADOR

Soffione Shower head Plafond de douche Kopfbrause Ducha	Dimensioni Dimensions Dimensions Maße Dimensiones	Volume Volume Volume Umfang Volumen	Peso netto Net weight Poids net Nettogewicht Peso neto	Peso lordo Gross weight Poids brut Bruttogewicht Peso bruto	Dimensioni Dimensions Dimensions Maße Dimensiones
<b>Z94220</b>	L 785 mm. W 525 mm. H 155 mm.	0,063 m <sup>3</sup>	10 KG	14 KG	L 680 mm. W 420 mm. H 50 mm.

## Z94220



CARATTERISTICHE ELETTRICHE  
ELECTRIC FEATURES  
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES  
ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN  
CARACTERISTICAS ELECTRICAS

220V - 12 Vcc

50/60 Hz

30W

1,3A



T

°C °F



60°C max  
140°F max  
18°C min  
65°F min



60°C  
140°F  
18°C  
65°F  
HOT

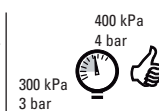


P

pas  
bar



150 kPa  
1,5 bar min.



300 kPa  
3 bar



**IT PULIZIA E MANUTENZIONE**

Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche del vostro soffione consigliamo periodicamente di strofinare delicatamente gli ugelli in gomma come indicato in figura 1 per evitare che i depositi di calcare possano ostruire i fori.

Periodicamente consigliamo di eseguire un ciclo completo di tutte le funzioni.

Per la pulizia consigliamo di non utilizzare prodotti aggressivi e/o abrasivi e di non eccedere nell'utilizzo di prodotti anticalcare.

Per la pulizia consigliamo l'uso di acqua e sapone o acqua ed aceto.

**ATTENZIONE!** Prodotti abrasivi e/o a base di alcool potrebbero rovinare il display della tastiera di controllo e le lenti dei faretto.

**EN CLEANING AND MAINTENANCE**

To ensure the characteristics of your shower head do not change over time we recommend delicately cleaning the rubber nozzles from time to time, as indicated in figure 1, to avoid the build-up of lime scale deposits which obstruct the holes.

We also recommend you carry out a complete cycle of all the functions regularly.

For cleaning purposes we do not recommend the use of harsh and/or abrasive products, or excessive use of anti-lime scale products.

Clean the shower head using soap and water or water and vinegar.

**CAREFUL!** Abrasive and/or alcohol-based products could ruin the control display and the spotlight lenses.

**FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Pour que les caractéristiques de votre plafond de douche demeurent inaltérées dans le temps, nous conseillons d'astiquer périodiquement et délicatement les buses en caoutchouc tel qu'indiqué dans la figure 1 pour éviter que les dépôts de calcaire puissent obstruer les orifices.

Nous conseillons d'exécuter périodiquement un cycle complet de toutes les fonctions.

Pour le nettoyage, nous conseillons de ne pas utiliser de produits agressifs ou abrasifs et ne pas exagérer dans l'utilisation de produit anticalcaire.

Pour le nettoyage, nous conseillons d'utiliser de l'eau et du savon ou de l'eau et du vinaigre.

**ATTENTION !** Les produits abrasifs ou à base d'alcool pourraient endommager l'afficheur du clavier de commande et les verres des phares

**DE REINIGUNG UND WARTUNG**

Um eine Beeinträchtigung der Eigenschaften Ihrer Kopfbrause mit der Zeit zu verhindern, empfehlen wir die regelmäßige sanfte Säuberung der Gummidüsen wie in Abbildung 1 dargestellt, um zu verhindern, dass Kalkablagerungen die Düsen verstopfen.

Wir empfehlen außerdem, regelmäßig einen Komplettdurchlauf aller Funktionen durchzuführen.

Benutzen Sie für die Reinigung keine aggressiven und / oder Scheuerreinigungsmittel und verwenden Sie Antikalkmittel nicht übermäßig oft.

Für die Reinigung empfehlen wir die Verwendung von Wasser und Seife oder Wasser und Essig.

**ACHTUNG!** Scheuermittel und / oder alkoholhaltige Reiniger können das Display der Bedientastatur und die Spotlichtlinse beschädigen.

**ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

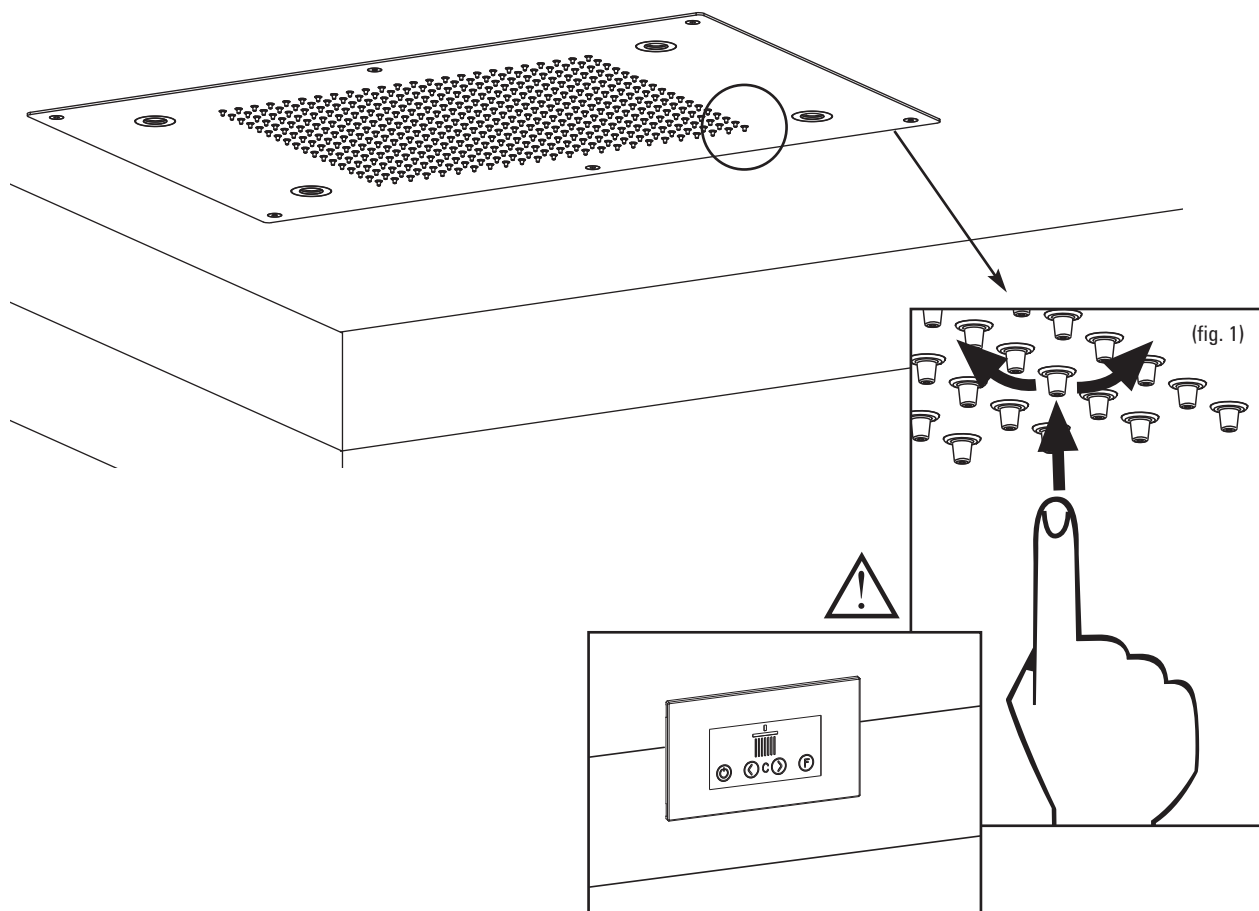
Para mantener inalteradas en el tiempo las características de vuestra ducha sugerimos frotar periódica y cuidadosamente las toberas de goma, como ilustra la figura 1, para evitar que los depósitos calcáreos obstruyan los orificios.

Sugerimos realizar periódicamente un ciclo completo de todas las funciones.

Para la limpieza recomendamos no utilizar productos agresivos y/o abrasivos y no excederse con el uso de productos anticalcáreos.

Para la limpieza recomendamos utilizar agua y jabón o agua y vinagre.

**¡ATENCIÓN!** Los productos abrasivos y/o a base de alcohol podrían arruinar el display del teclado de control y las lentes de los focos.



SPA Z94220

---